
**1st Session, 51st Legislature,
New Brunswick,
37 Elizabeth II, 1988**

**1^e session 51^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
37 Elizabeth II, 1988**

PROPERTY OF
THE LIBRARY
SERVICES OF
THE GOVERNMENT OF
NEW BRUNSWICK 75

BILL

DEC 12 1988

PROJET DE LOI

**AN ACT TO AMEND THE
MOTOR VEHICLE ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LES VÉHICULES À MOTEUR**

HON. SHELDON A. LEE

L'HON. SHELDON A. LEE

EXPLANATORY NOTES

Section 1

(a) The amendment broadens the definition “peace officer” for purposes of section 105.1 of the *Motor Vehicle Act* to include fishery officers, game wardens or deputy game wardens and assistant game wardens while accompanied by or acting under the immediate supervision of a game warden. Subsection 105.1(1) of the *Motor Vehicle Act* reads as follows:

105.1(1) Every driver who, having been signalled or requested by a peace officer to bring his vehicle to a stop,

(a) fails to stop, and

(b) wilfully continues to avoid a peace officer who is recognizable as such and who is pursuing him

commits an offence and is liable on summary conviction to a fine of not less than one hundred dollars and not more than two thousand dollars or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, and in default of payment is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the *Summary Convictions Act*.

(b) The amendment broadens the definition “peace officer” for the purposes of section 265.5 as proposed in section 12 of this amending Act to include a person designated as a commercial vehicle inspector under the *Highway Act*.

Section 2

The amendment permits the signature of the Registrar to be written, printed, stamped or otherwise mechanically reproduced.

Section 3

The amendment authorizes the designation of

(a) fishery officers,

(b) game wardens or deputy game wardens, and

(c) assistant game wardens while accompanied by or acting under the immediate supervision of a game warden

as peace officers for the purposes of section 105.1 of the *Motor Vehicle Act*. Under the current *Motor Vehicle Act* authority exists to designate such officials as peace officers for the purposes of sections 104, 105, 110 and 168 of that Act.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

a) La modification élargit la définition «agent de la paix» aux fins de l'article 105.1 de la *Loi sur les véhicules à moteur* afin d'inclure les fonctionnaires des pêcheries, les gardes ou les gardes adjoints et les gardes auxiliaires qui sont accompagnées d'un garde ou qui sont sous la surveillance immédiate de celui-ci. Le paragraphe 105.1(1) de la *Loi sur les véhicules à moteur* se lit comme suit:

105.1(1) Tout conducteur auquel un agent de la paix a fait signe ou a demandé de s'arrêter et qui

a) ne s'arrête pas, et

b) continue volontairement d'éviter un agent de la paix qui est identifiable comme tel et qui est à sa poursuite,

commet une infraction et est passible sur déclaration de culpabilité, d'une amende de cent à deux mille dollars ou d'une peine d'emprisonnement maximale de six mois, ou des deux à la fois, et, à défaut de paiement, de la peine d'emprisonnement prévue conformément au paragraphe 31(3) de la *Loi sur les poursuites sommaires*.

b) La modification élargit la définition «agent de la paix» aux fins de l'article 265.5 tel que proposé à l'article 12 de la présente loi modificative afin d'inclure une personne désignée à titre d'inspecteur de véhicule utilitaire en vertu de la *Loi sur la voirie*.

Article 2

En vertu de la modification, la signature du registraire pourra être écrite, imprimée, estampillée ou autrement reproduite mécaniquement.

Article 3

Modification autorisant la désignation

a) de fonctionnaires des pêcheries,

b) de gardes ou de gardes adjoints, et

c) de gardes auxiliaires qui sont accompagnés d'un garde ou qui sont sous la surveillance immédiate de celui-ci

à titre d'agents de la paix aux fins de l'article 105.1 de la *Loi sur les véhicules à moteur*. En vertu de la *Loi sur les véhicules à moteur* actuelle l'autorité de désigner ces fonctionnaires comme agents de la paix existe aux fins des articles 104, 105, 110 et 168 de cette loi.

Section 4

The amendment requires the registration certificate for a vehicle being leased for a period of thirty days or more to contain the name of the owner together with the name and address of the lessee under the lease. Under the current *Motor Vehicle Act* the registration certificate contains the name and address of the owner only.

Section 5

The amendment authorizes the Minister, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, to make regulations extending the periods of registration established by the *Motor Vehicle Act* in respect of certain vehicles or certain classes of vehicles.

Section 6

The amendment obligates any person whose name and address are shown on the vehicle's registration certificate as the lessee of the vehicle to notify the Registrar of a change of name or address.

Section 7

The amendment obligates the owner of a vehicle being leased for a period of thirty days or more to notify the Registrar of the termination of the lease.

Section 8

The amendment permits a person or guardian having custody of an applicant for a driver's licence who is under the age of eighteen to consent to the application where a parent of the applicant is living but not in custody of the applicant. Under the current *Motor Vehicle Act* the consent of such individuals is only permitted if neither parent of the applicant is living.

Section 9

The amendment permits passing by the driver of a vehicle approaching a rural intersection when markings on the roadway permit passing.

Section 10

(a) and (b) The amendments increase the overall length of the combination of vehicles permitted by subsections 254(3) and (4) of the *Motor Vehicle Act* from twenty-one metres to twenty-three metres and repeal the portions of subsections 254(3) and (4) which deal with trailer length.

(c) The amendment provides regulation-making authority respecting dimensions within the overall size of trucks, truck tractors, trailers or semi-trailers.

Article 4

En vertu de la modification, le certificat d'immatriculation d'un véhicule qui est loué pour trente jours ou plus, doit contenir le nom du propriétaire ainsi que le nom et l'adresse du locataire en vertu du bail. En vertu de la *Loi sur les véhicules à moteur* actuelle le certificat d'immatriculation contient le nom et l'adresse du propriétaire seulement.

Article 5

Modification autorisant le Ministre, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, d'établir des règlements prolongeant les périodes d'enregistrement établies par la *Loi sur les véhicules à moteur* relativement à certains véhicules ou à certaines catégories de véhicules.

Article 6

Modification obligeant toute personne dont le nom et l'adresse sont inscrits sur le certificat d'immatriculation du véhicule à titre de locataire du véhicule à notifier le registraire du changement de nom ou d'adresse.

Article 7

Modification obligeant le propriétaire d'un véhicule loué pour une période de trente jours ou plus à notifier le registraire de la fin du bail.

Article 8

Modification permettant à une personne ou à un tuteur ayant la garde d'un requérant d'un permis de conducteur qui est âgé de moins de dix-huit ans, de consentir à la demande lorsqu'un parent du requérant est vivant sans avoir la garde du requérant. En vertu de la *Loi sur les véhicules à moteur* actuelle le consentement de ces personnes n'est permis qu'au cas où aucun des parents du requérant n'est vivant.

Article 9

Modification permettant au conducteur d'un véhicule de dépasser lorsqu'il approche une intersection en dehors d'un district urbain si les marques sur la chaussée lui permettent de dépasser.

Article 10

a) et b) Modifications augmentant la longueur totale d'un train de véhicules autorisée par les paragraphes 254(3) et (4) de la *Loi sur les véhicules à moteur*, soit de vingt-et-un mètres à vingt-trois mètres et abrogeant les passages des paragraphes 254(3) et (4) qui traitent de la longueur d'une remorque.

c) Modification prévoyant le pouvoir d'établir des règlements concernant les dimensions en deçà de la grandeur totale des camions, des camions-tracteurs, des remorques ou des semi-remorques.

Section 11

The amendment requires any person who is issued a permit with respect to provincial highways under section 261 of the *Motor Vehicle Act* to pay a fee prescribed by regulation.

Section 12

Provisions dealing with highway safety in relation to commercial vehicles are added.

Section 13

The amendment holds the lessee of a motor vehicle, where the name and address of the lessee are on the vehicle's registration certificate, responsible for any parking offences committed in respect of the motor vehicle unless the lessee can establish the motor vehicle was being operated by some other person without the lessee's consent. Under the current *Motor Vehicle Act* the owner of the vehicle would hold such responsibility.

Section 14

The amendment authorizes the Registrar to revoke the licence and suspend the driving privilege of a driver who fails to attend for an interview requested by the Registrar under subsection 297(4) of the *Motor Vehicle Act*.

Section 15

The amendment authorizes the Registrar, under certain circumstances, to issue to a person a licence that is probationary. The existing provision reads as follows:

301(1) When the period of suspension of a person's driving privileges under section 300 or subsection 302(1), (2), (3) or (4) has elapsed and no further convictions have been entered against him and no orders directing discharge have been issued in relation to him under subsection 239(5) of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, the Registrar, upon application by that person, shall issue to that person a probationary licence.

Section 16

The amendment is consequential on the amendment made in section 12 of this amending Act. The existing provision reads as follows:

302(5) Where a person is convicted of an offence under section 17.1 the Registrar shall revoke the licence and suspend his driving privilege until such time as that person gives proof of financial responsibility in accordance with Part VI.

Article 11

La modification oblige toute personne qui délivre un permis relativement à des routes provinciales en vertu de l'article 261 de la *Loi sur les véhicules à moteur* à verser un droit prescrit par règlement.

Article 12

Les dispositions traitant de la sécurité routière relativement aux véhicules utilitaires sont ajoutées.

Article 13

En raison de la modification, le locataire d'un véhicule à moteur sera responsable, lorsque ses nom et adresse sont inscrits sur le certificat d'immatriculation du véhicule, de toute infraction relative au stationnement commise relativement au véhicule à moteur sauf si le locataire peut établir que le véhicule à moteur a été conduit par une autre personne sans le consentement du locataire. En vertu de la *Loi sur les véhicules à moteur* actuelle le propriétaire du véhicule serait tenu responsable.

Article 14

Modification autorisant le registraire à suspendre le permis et les droits de conducteur d'un conducteur qui fait défaut d'assister à une entrevue requise par le propriétaire en vertu du paragraphe 297(4) de la *Loi sur les véhicules à moteur*.

Article 15

Modification autorisant le registraire, en certaines circonstances, à délivrer à une personne un permis probatoire. La disposition actuelle se lit comme suit:

301(1) Lorsqu'à l'expiration de la période de suspension des droits de conducteur d'une personne en application de l'article 300 ou du paragraphe 302(1), (2), (3) ou (4), aucune nouvelle déclaration de culpabilité n'a été entre temps prononcée contre cette personne et qu'aucune ordonnance de libération la concernant n'a été rendue en application du paragraphe 239(5) du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, le registraire doit, à la demande de cette personne, délivrer à celle-ci un permis probatoire.

Article 16

La modification est corrélative à la modification faite à l'article 12 de la présente loi modificative. La disposition actuelle se lit comme suit:

302(5) Lorsqu'une personne est déclarée coupable d'une infraction à l'article 17.1, le registraire doit lui retirer son permis et suspendre des droits de conducteur jusqu'à ce qu'elle fournisse la preuve de la solvabilité conformément à la Partie VI.

Section 17

The amendment directs the Registrar to revoke the licence and suspend the driving privilege of a person for the period equal to the period of prohibition imposed upon that person by a Court where the prohibition imposed by the Court exceeds the periods of suspension provided under the *Motor Vehicle Act*.

Section 18

The amendment is consequential on the amendment made in section 15 of this amending Act. The existing provision reads as follows:

304 Notwithstanding section 303, when a person is the holder of a licence issued under section 301 for a period of one year without being convicted of an offence under this Act or the regulations, or a local by-law or the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, involving the use of a motor vehicle, and without being discharged under subsection 239(5) of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, he shall be eligible to receive a licence under Part III of this Act and all points assessed against him for previous convictions shall be removed from his record.

Section 19

The amendment is consequential on the amendment made in section 15 of this amending Act. The existing provision reads as follows:

311(2) An application may be made under subsection (1) in the following cases, on the grounds that the rescission, or variation of the term, of the revocation and suspension, or of the suspension, and the reinstatement of the licence and driving privilege, or of the driving privilege, is essential to avoid the loss of the applicant's livelihood:

(c) where the revocation and suspension, or suspension, was effected because points were assessed against the applicant for a first conviction for an offence under this Act, the regulations, or by-laws when the applicant held a probationary licence issued under section 301.

Section 20

The amendment is consequential on the amendment made in section 15 of this amending Act. The existing provision reads as follows:

Article 17

Modification obligeant le registraire à suspendre le permis et les droits de conducteur d'une personne pour une période égale à la période d'interdiction imposée à cette personne par une Cour lorsque l'interdiction imposée à cette personne par la Cour dépasse les périodes de suspension prévues en vertu de la *Loi sur les véhicules à moteur*.

Article 18

Modification corrélative à la modification faite à l'article 15 de la présente loi modificative. La disposition actuelle se lit comme suit:

304 Nonobstant l'article 303, lorsqu'une personne est titulaire d'un permis délivré en application de l'article 301 pendant un ans sans être déclarée coupable d'une infraction à la présente loi ou aux règlements, à un arrêté local ou au *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, relativement à l'utilisation d'un véhicule à moteur et sans avoir été libérée en application du paragraphe 239(5) du Code criminel, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, elle est fondée à recevoir un permis en application de la Partie III de la présente loi et tous les points qui ont été enlevés de son dossier à cause des déclarations de culpabilité antérieures doivent lui être rendus.

Article 19

Modification corrélative à la modification faite à l'article 15 de la présente loi modificative. La disposition actuelle se lit comme suit:

311(2) Une demande peut être faite en vertu du paragraphe (1), fondée sur les motifs que la rescision ou modification du terme du retrait et suspension ou de la suspension et le rétablissement du permis et droit de conducteur ou du droit de conducteur sont essentiels pour éviter au requérant la perte de son gagne-pain dans les cas suivants:

c) lorsque le retrait et suspension, ou la suspension a eu lieu parce que des points avaient été enlevés au requérant en raison d'une première déclaration de culpabilité pour infraction à la présente loi, aux règlements ou aux arrêtés alors qu'il détenait un permis provisoire délivré en vertu de l'article 301.

Article 20

Modification corrélative à la modification faite à l'article 15 de la présente loi modificative. La disposition actuelle se lit comme suit:

313(2) An application may be made under subsection (1) in the following cases:

(e) where the revocation and suspension, or suspension, was effected because points were assessed against the applicant for a second conviction for an offence under this Act, the regulations or the by-laws when the applicant held a probationary licence issued under section 301, and

Section 21

(a) The amendment is consequential on the amendment made in section 10 of this amending Act. The existing provision reads as follows:

347(1) Except where otherwise specifically provided, any person who violates the provisions of

(b) paragraph 17(1)(c), section 47, 48, 65, 67, 70, paragraphs 99(1)(b), (c), (e) and (f), section 107, 126, 127, 130, 136, subsection 193(2), section 239, 245, subsection 248(3), section 251, 257, 280, 344.1 or 346 is liable to a fine of not less than fifty dollars and not more than two hundred dollars, and in default of payment is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the *Summary Convictions Act*;

(b) The amendment is consequential on the amendment made in section 12 of this amending Act. The existing provision reads as follows:

347(1) Except where otherwise specifically provided, any person who violates the provisions of

(c) paragraphs 17(1)(a) and (b), section 17.01, 41, 53, 56, 60, 68, 69, 78, 83, subsection 93(3), section 100, 101, subsection 103(3), section 118, 119, 124, 128, 129, 134, 148, 149, 150, 151, 152, 154, 158, 165, 166, 167, 168, subsection 170(2), section 182, 184, 186, 188, 200.1, paragraph 206(1)(d), section 250 or 288 is liable to a fine of not less than twenty-five dollars and not more than one hundred dollars and in default of payment is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the *Summary Convictions Act*;

(c) The amendment is consequential on the amendment made in section 7 of this amending Act. The existing provision reads as follows:

313(2) Une demande peut être faite en application du paragraphe (1) dans les cas suivants:

e) lorsque le retrait et suspension, ou la suspension a eu lieu parce que des points avaient été enlevés au requérant en raison d'une deuxième déclaration de culpabilité pour une infraction prévue à la présente loi, aux règlements ou arrêtés, alors que le requérant détenait un permis provisoire délivré en vertu de l'article 301, et

Article 21

a) Modification corrélative à la modification faite à l'article 10 de la présente loi modificative. La disposition actuelle se lit comme suit:

347(1) Sauf disposition contraire expresse,

b) quiconque enfreint les dispositions de l'alinéa 17(1)c), des articles 47, 48, 65, 67 ou 70, des alinéas 99(1)b), c), e) ou f), des articles 107, 126, 127, 130 ou 136, du paragraphe 193(2), des articles 239 ou 245, du paragraphe 248(3), des articles 251, 257, 280, 344.1 ou 346 est passible d'une amende de cinquante à deux cents dollars et, à défaut de paiement, est passible de la peine d'emprisonnement prévue au paragraphe 31(3) de la *Loi sur les poursuites sommaires*;

b) Modification corrélative à la modification faite à l'article 12 de la présente loi modificative. La disposition actuelle se lit comme suit:

347(1) Sauf disposition contraire expresse,

c) quiconque enfreint les dispositions des alinéas 17(1)a) ou b), des articles 17.01, 41, 53, 56, 60, 68, 69, 78 ou 83, du paragraphe 93(3), des articles 100 ou 101, du paragraphe 103(3), des articles 118, 119, 124, 128, 129, 134, 148, 149, 150, 151, 152, 154, 158, 165, 166, 167 ou 168, du paragraphe 170(2), des articles 182, 184, 186, 188, ou 200.1, de l'alinéa 206(1)d), des articles 250 ou 288 est passible d'une amende de vingt-cinq à cent dollars, et, à défaut de paiement, est passible de la peine d'emprisonnement prévue au paragraphe 31(3) de la *Loi sur les poursuites sommaires*;

c) Modification corrélative à la modification faite à l'article 7 de la présente loi modificative. La disposition actuelle se lit comme suit:

347(1) Except where otherwise specifically provided, any person who violates the provisions of

(d) section 6, 18, 40, 42, 43, 44, 74, paragraph 99(1)(d), section 102, subsection 103(1), section 104, 108, 117, 120, 122, 123, 131, 132, 144, 145, 146, 147, 155, 156, 157, 159, 160, 161, 162, 163, 164, subsection 170(1), section 172, 183, 185, 187, 190, 191, 196, 198, subsection 200(1), (3), section 201, 202, 203, 204, paragraph 206(1)(a), (b), (c), (e) subsection 206(3), section 207, subsection 209(5), section 211, 217, 221, 226, 227, 228, 229, 230, 234, 236, 240, 242, 243; subsection 244(1), 248(1), section 261 or 275 is liable to a fine of not less than ten dollars and not more than fifty dollars, and in default of payment is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the *Summary Convictions Act*;

(d) The amendment is consequential on the amendment made in section 12 of this amending Act. The existing provision reads as follows:

347(1) Except where otherwise specifically provided, any person who violates the provisions of

(f) subsection 17.1(2) is liable to a fine of not less than two hundred and fifty dollars and not more than one thousand dollars, and in default of payment is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the *Summary Convictions Act*.

Section 22

The amendment authorizes a peace officer with respect to parking offences to proceed either by means of a traffic ticket in the form prescribed under section 349 of the *Motor Vehicle Act* or in accordance with the procedure provided in the *Summary Convictions Act* for the laying of an information and the issuing of a summons.

Section 23

Commencement provision.

347(1) Sauf disposition contraire expresse,

d) quiconque enfreint les dispositions des articles 6, 18, 40, 42, 43, 44 ou 74, de l'alinéa 99(1)d), de l'article 102, du paragraphe 103(1), des articles 104, 108, 117, 120, 122, 123, 131, 132, 144, 145, 146, 147, 155, 156, 157, 159, 160, 161, 162, 163 ou 164, du paragraphe 170(1), des articles 172, 183, 185, 187, 190, 191, 196 ou 198, des paragraphes 200(1) ou (3), des articles 201, 202, 203 ou 204, des alinéas 206(1)a) b) c), ou e), du paragraphe 209(5), des articles 211, 217, 221, 226, 227, 228, 229, 230, 234, 236, 240, 242 ou 243, des paragraphes 244(1) ou 248(1), de l'article 261 ou 275 est passible d'une amende de dix à cinquante dollars, et, à défaut de paiement, est passible de la peine d'emprisonnement prévue au paragraphe 31(3) de la *Loi sur les poursuites sommaires*;

d) Modification corrélative à la modification faite à l'article 12 de la présente loi modificative. La disposition actuelle se lit comme suit:

347(1) Sauf disposition contraire expresse,

f) quiconque enfreint le paragraphe 17.1(2) est passible d'une amende de deux cent cinquante à mille dollars et à défaut de paiement, d'une peine d'emprisonnement conformément au paragraphe 31(3) de la *Loi sur les poursuites sommaires*.

Article 22

Modification autorisant un agent de la paix relativement à des infractions relatives au stationnement à procéder soit avec un billet de contravention au moyen de la formule prescrite en vertu de l'article 349 de la *Loi sur les véhicules à moteur* ou conformément à la procédure prévue à la *Loi sur les poursuites sommaires* pour le dépôt d'une dénonciation et la délivrance d'une sommation.

Article 23

Entrée en vigueur.

**An Act to Amend the
Motor Vehicle Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 Section 1 of the Motor Vehicle Act, chapter M-17 of the Revised Statutes, 1973, is amended in the definition “peace officer”

(a) in paragraph (c.1) by striking out “105, 110” and substituting “105, 105.1, 110”;

(b) in paragraph (h) by striking out “261, 349” and substituting “261, 265.5, 349”.

2 Section 3 of the Act is amended by adding after subsection (6) the following:

3(7) Where the signature of the Registrar is required for any purpose under this Act, the signature may be written, printed, stamped or otherwise mechanically reproduced.

3 Subsection 15(1.1) of the Act is amended in the portion following paragraph (c) by striking out “105, 110” and substituting “105, 105.1, 110”.

**Loi modifiant la
Loi sur les véhicules à moteur**

Sa Majesté, sur l’avis et du consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 L’article 1 de la Loi sur les véhicules à moteur, chapitre M-17 des Lois révisées de 1973, est modifié à la définition «agent de la paix»

a) à l’alinéa c.1) par la suppression de «105, 110» et son remplacement par «105, 105.1, 110»;

b) à l’alinéa h) par la suppression de «261, 349» et leur remplacement par «261, 265.5, 349».

2 L’article 3 de la Loi est modifié par l’adjonction après le paragraphe (6) de ce qui suit:

3(7) Lorsque la signature du registraire est requise aux fins de la présente loi, la signature peut être écrite, imprimée, estampillée ou reproduite mécaniquement d’une autre façon.

3 Le paragraphe 15(1.1) de la Loi est modifié au passage suivant l’alinéa c) par la suppression de «105, 110» et son remplacement par «105, 105.1, 110».

4 *The Act is amended by adding after section 27 the following:*

27.1 Notwithstanding subsection 27(2), the registration certificate for a vehicle being leased for a period of thirty days or more shall contain, in the place of the name and address of the owner, the name of the owner together with the name and address of the lessee under the lease.

5 *Subsection 33(5) of the Act is amended by adding “or extending the periods of registration” after “dates”.*

6 *Section 36 of the Act is amended by adding after subsection (2) the following:*

36(3) Whenever the name and address of the lessee of a vehicle are shown on a registration certificate in accordance with section 27.1 and the lessee’s name or address changes from the name or address shown on the registration certificate, the lessee shall within ten days after the change of name or address notify the Registrar in writing of the change, giving the Registrar the lessee’s former and new name or address, as the case may be.

7 *The Act is amended by adding after section 44 the following:*

44.1 Where the name and address of the lessee of a vehicle are shown on a registration certificate in accordance with section 27.1 and the lease terminates, the owner of the vehicle shall within ten days after the termination of the lease notify the Registrar in writing of the termination of the lease giving the Registrar the name and address of the lessee under the terminated lease.

8 *Subsection 86(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

86(1) The application of any person under the age of eighteen years for a licence shall be accompanied by a written consent signed

4 *La Loi est modifiée par l’adjonction après l’article 27 de ce qui suit:*

27.1 Nonobstant le paragraphe 27(2), le certificat d’immatriculation d’un véhicule loué pour une période de trente jours ou plus doit porter, à l’endroit du nom et de l’adresse du propriétaire, le nom du propriétaire ainsi que le nom et l’adresse du locataire en vertu du bail.

5 *Le paragraphe 33(5) de la Loi est modifié par l’adjonction des mots «ou de prolonger les périodes d’immatriculation» après les mots «dates d’expiration».*

6 *L’article 36 de la Loi est modifié par l’adjonction après le paragraphe (2) de ce qui suit:*

36(3) Lorsque le nom et l’adresse du locataire d’un véhicule sont inscrits au certificat d’immatriculation conformément à l’article 27.1 et que le nom ou l’adresse du locataire change en ce qui concerne le nom ou l’adresse indiqué sur le certificat d’immatriculation, le locataire doit, dans les dix jours qui suivent le changement du nom ou de l’adresse, signaler par écrit au registraire le changement en indiquant au registraire l’ancien nom ou l’ancienne adresse du locataire ainsi que son nouveau nom ou sa nouvelle adresse, selon le cas.

7 *La Loi est modifiée par l’adjonction après l’article 44 de ce qui suit:*

44.1 Lorsque le nom et l’adresse du locataire d’un véhicule sont indiqués sur un certificat d’immatriculation conformément à l’article 27.1 et que le bail prend fin, le propriétaire du véhicule doit, dans les dix jours qui suivent la fin du bail signaler par écrit la fin du bail au registraire, en indiquant au registraire le nom et l’adresse du locataire en vertu du bail qui a pris fin.

8 *Le paragraphe 86(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

86(1) La demande de permis faite par une personne de moins de dix-huit ans doit être accompagnée d’un consentement écrit signé

(a) by either the father or the mother of the applicant, if either is living and has custody of the applicant,

(b) in the event neither parent of the applicant is living or the applicant is in the custody of another person or guardian, by the person or guardian having custody of the applicant,

(c) in the event neither parent of the applicant is living and there is no other person or guardian having custody of the applicant, by an employer of the applicant, or

(d) in the event neither parent of the applicant is living, there is no other person or guardian having custody of the applicant and there is no employer of the applicant, by any other responsible person.

9 Section 152 of the Act is amended by adding after subsection (2) the following:

152(3) Notwithstanding paragraph (1)(b), the driver of a vehicle approaching an intersection outside an urban district may, if driving on a laned roadway with markings that permit the driver to overtake and pass on the left, overtake and pass with caution another vehicle proceeding in the same direction.

10 Section 254 of the Act is amended

(a) by repealing subsection (3) and substituting the following:

254(3) Subject to subsection (4), no combination of vehicles coupled together shall consist of more than two units and no such combination shall have a length inclusive of front and rear bumpers in excess of twenty-three metres except as otherwise provided in section 255 in respect of the use of a pole trailer.

a) par le père ou par la mère du requérant si l'un ou l'autre est vivant et a la garde du requérant,

b) lorsqu'aucun des deux parents du requérant n'est vivant ou que le requérant est sous la garde d'une autre personne ou d'un tuteur, par la personne ou le tuteur ayant la garde du requérant,

c) lorsqu'aucun des parents du requérant n'est vivant et qu'il n'y a pas d'autre personne ou de tuteur ayant la garde du requérant, par l'employeur du requérant, ou

d) lorsqu'aucun des parents du requérant n'est vivant, qu'il n'y a pas d'autre personne ni de tuteur ayant la garde du requérant et que celui-ci n'a pas d'employeur, par une autre personne responsable.

9 L'article 152 de la Loi est modifié par l'adjonction après le paragraphe (2) de ce qui suit:

152(3) Nonobstant l'alinéa (1)b), le conducteur d'un véhicule qui s'approche d'un carrefour en dehors d'un district urbain peut, s'il conduit sur une chaussée à plusieurs voies comportant des marques permettant au conducteur de rattraper et de doubler à gauche, rattraper et doubler prudemment un autre véhicule circulant dans la même direction.

10 L'article 254 de la Loi est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit:

254(3) Sous réserve du paragraphe (4), un train de véhicules ne peut se composer de plus de deux éléments et la longueur totale d'un tel train de véhicules, y compris les pare-chocs avant et arrière, ne peut dépasser vingt-trois mètres, sauf dans le cas prévu à l'article 255 concernant l'utilisation d'un triqueballe.

(b) in subsection (4) by striking out “twenty-one metres and if the distance from the centre of the foremost king pin assembly to the back bumper of the rearmost vehicle does not exceed sixteen and three-quarters metres” and substituting “twenty-three metres”;

(c) by adding after subsection (4) the following:

254(4.1) The Lieutenant-Governor in Council may make regulations respecting dimensions within the overall size of trucks, truck tractors, trailers or semi-trailers or any combination of such vehicles.

254(4.2) Every person who drives or moves and every owner who causes or permits to be driven or moved on a highway a vehicle or combination of vehicles in violation of any provision of a regulation made under subsection (4.1) commits an offence.

11 *Section 261 of the Act is amended by adding after subsection (4.1) the following:*

261(4.2) A fee in accordance with the regulations made under subsection (4.3) shall be paid by a person who is issued a permit under this section with respect to provincial highways.

261(4.3) The Lieutenant-Governor in Council may make regulations respecting fees for permits issued under this section with respect to provincial highways.

12 *The Act is amended by adding after section 265 the following:*

PART IV.1

COMMERCIAL VEHICLE SAFETY

265.1 In this Part

b) au paragraphe (4) par la suppression des mots «vingt-et-un mètres et si la distance comprise entre le point d'accouplement le plus éloigné et le pare-chocs arrière du dernier élément ne dépasse pas seize mètres soixante-quinze» et leur remplacement par les mots «vingt-trois mètres»;

c) par l'adjonction après le paragraphe (4) de ce qui suit:

254(4.1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements concernant les dimensions en deça de la grandeur totale des camions, des camions-tracteurs, des remorques ou des semi-remorques ou de tout train de ces véhicules.

254(4.2) Chaque personne qui conduit ou déplace et chaque propriétaire qui fait conduire ou fait déplacer ou autorise la conduite ou le déplacement sur une route d'un véhicule ou d'un train de véhicules en violation d'une disposition d'un règlement établi en vertu du paragraphe (4.1) commet une infraction.

11 *L'article 261 de la Loi est modifié par l'adjonction après le paragraphe (4.1) de ce qui suit:*

261(4.2) Un droit conformément aux règlements établis en vertu du paragraphe (4.3) doit être versé par une personne à qui une autorisation en vertu du présent article a été délivrée à l'égard des routes provinciales.

261(4.3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements relativement aux droits à verser pour les autorisations délivrées en vertu du présent article à l'égard des routes provinciales.

12 *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 265 de ce qui suit:*

Partie IV.1

SÉCURITÉ DES VÉHICULES UTILITAIRES

265.1 Dans la présente partie

“carrier” means a person who owns, is the lessee of, or is otherwise responsible for the operation of, a commercial vehicle for the purpose of transporting passengers or goods;

“commercial vehicle” means a commercial vehicle as defined in section 1 that has a gross mass of four thousand five hundred kilograms or more and includes a bus as defined in section 1.

265.2 The Minister, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, may enter into reciprocal arrangements or agreements with any other province or territory of Canada or any state of the United States of America or any alliance of provinces, territories or states respecting highway safety in relation to carriers, commercial vehicles and drivers of commercial vehicles.

265.3(1) The Registrar shall compile information and profiles on carriers and drivers of commercial vehicles indicating

- (a) any violation of any provision of
 - (i) this Act or the regulations,
 - (ii) any other Act or regulation of the Province relating to the operation of a vehicle,
 - (iii) a local by-law relating to the operation of a vehicle,
 - (iv) the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, relating to the operation of a vehicle, and
 - (v) any other law of any other jurisdiction both in Canada and elsewhere relating to the operation of a vehicle,
- (b) any order directing the discharge of a driver of a commercial vehicle under subsection 239(5) of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970,

«transporteur» désigne une personne qui est propriétaire, locataire ou qui est autrement responsable du fonctionnement d'un véhicule utilitaire aux fins de transporter des passagers ou des marchandises;

«véhicule utilitaire» désigne un véhicule utilitaire selon la définition de l'article 1 qui possède une masse brute de quatre mille cinq cent kilogrammes ou plus et s'entend également d'un autobus selon la définition de l'article 1.

265.2 Le Ministre, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, peut conclure des accords ou des ententes réciproques avec toute autre province ou un territoire du Canada ou tout état des États-Unis d'Amérique ou toute alliance de provinces, de territoires ou d'états concernant la sécurité routière relativement aux transporteurs, aux véhicules utilitaires et aux conducteurs de véhicules utilitaires.

265.3(1) Le registraire doit compiler les renseignements et les profils au sujet des transporteurs et des conducteurs de véhicules utilitaires indiquant

- a) toute infraction à une disposition
 - (i) de la présente loi ou des règlements,
 - (ii) de toute autre loi ou de tout autre règlement de la province concernant la conduite d'un véhicule,
 - (iii) d'un arrêté local concernant la conduite d'un véhicule,
 - (iv) du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, concernant la conduite d'un véhicule, et
 - (v) de toute autre loi de toute autre autorité législative au Canada et ailleurs concernant la conduite d'un véhicule,
- b) toute ordonnance de libération d'un conducteur d'un véhicule utilitaire en vertu du paragraphe 239(5) du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970,

(c) any revocation of the licence and suspension of the driving privilege of a driver of a commercial vehicle under section 265.5 or 310.01, and

(d) the results of an audit conducted under this Act or the regulations of any record required by this Act or the regulations to be maintained by a carrier.

265.3(2) Any information or profile compiled under subsection (1) may be disclosed by the Registrar to the appropriate authority in a province or territory of Canada or a state of the United States of America or any alliance of provinces, territories or states that has entered into a reciprocal arrangement or agreement with the Minister under section 265.2.

265.4(1) Upon such terms and conditions as the Registrar considers appropriate the Registrar may recognize any carrier or any driver training school for the purposes of evaluating a person's

(a) knowledge of the traffic laws of the Province relating to the operation of a commercial vehicle,

(b) knowledge of highway signs regulating, warning and directing traffic, and

(c) ability to exercise ordinary and reasonable control in the operation of a commercial vehicle.

265.4(2) Where an application, made by a person otherwise licensed under this Act, for a class of licence that entitles the applicant to operate a commercial vehicle is accompanied by a statement from a carrier or a driver training school referred to in subsection (1) indicating that the applicant has

(a) knowledge of the traffic laws of the Province relating to the operation of a commercial vehicle,

c) toute annulation d'un permis et toute suspension des droits d'un conducteur d'un véhicule utilitaire en vertu de l'article 265.5 ou 310.01, et

d) les résultats d'une vérification effectuée en vertu de la présente loi ou des règlements de tout registre dont le maintien par un transporteur est requis en vertu de la présente loi ou des règlements.

265.3(2) Tout renseignement ou profil compilé en vertu du paragraphe (1) peut être divulgué par le registraire à l'autorité pertinente dans une province ou un territoire du Canada ou un état des États-Unis d'Amérique ou toute alliance de provinces, de territoires ou d'états qui a conclu une entente ou un accord réciproque avec le Ministre en vertu de l'article 265.2.

265.4(1) Le registraire peut, conformément aux modalités et conditions qu'il juge appropriées, reconnaître un transporteur ou un centre de formation de conducteur aux fins d'évaluer

a) la connaissance qu'une personne a des lois de la circulation de la province se rapportant à la conduite d'un véhicule utilitaire,

b) la connaissance qu'une personne a des panneaux routiers régissant, avertissant et dirigeant la circulation et

c) l'aptitude qu'une personne a démontrée pour le contrôle normal et raisonnable de la conduite d'un véhicule utilitaire.

265.4(2) Lorsqu'une demande, faite par une personne autrement titulaire d'un permis en vertu de la présente loi, pour une catégorie de permis qui donne le droit au requérant de conduire un véhicule utilitaire, est accompagnée d'une déclaration d'un transporteur ou d'un centre de formation de conducteur visé au paragraphe (1) indiquant que le requérant

a) connaît les lois de la circulation de la province relativement à la conduite d'un véhicule utilitaire,

(b) knowledge of highway signs regulating, warning and directing traffic, and

(c) demonstrated an ability to exercise ordinary and reasonable control in the operation of a commercial vehicle,

the Registrar shall, in accordance with this Act and the regulations and notwithstanding any provision of this Act or the regulations that would otherwise require an examination of the applicant, issue to the applicant the licence in respect of which the applicant is qualified.

265.5(1) A peace officer may request that the licence of a driver of a commercial vehicle be surrendered if the peace officer on reasonable and probable grounds believes that the driver's ability to operate the commercial vehicle safely is impaired due to fatigue or illness.

265.5(2) Upon a request being made under subsection (1), the licence of the driver shall immediately be surrendered by the driver to the peace officer and, whether or not the driver is unable or fails to comply with the request of the peace officer, the licence of the driver is revoked and the driver's driving privilege is suspended for a period of up to twenty-four hours, at the discretion of the peace officer, from the time the request is made.

265.5(3) Upon a request being made under subsection (1), subsections 310.01(5), (10), (11) and (12) apply with the necessary modifications.

265.5(4) Where the licence of a driver of a commercial vehicle is revoked and the driver's driving privilege is suspended under this section or section 310.01, the peace officer who requested the surrender of the licence under subsection (1) or section 310.01 shall, within ten days after making the request, forward to the Registrar a copy of the written record of the revocation and suspension with the name, date of birth, address and licence number of the driver and the date, time and duration of the revocation and suspension.

b) connaît les panneaux routiers régissant, avertissant et dirigeant la circulation, et

c) a démontré l'aptitude à exercer un contrôle normal et raisonnable en conduisant un véhicule utilitaire,

le registraire doit, conformément à la présente loi et aux règlements et nonobstant toute disposition de la présente loi ou des règlements qui autrement exigeraient un examen du requérant, délivrer au requérant le permis relativement auquel le requérant est compétent.

265.5(1) Un agent de la paix peut demander la remise du permis d'un conducteur d'un véhicule utilitaire s'il croit en se fondant sur des motifs raisonnables et probables que l'aptitude du conducteur à conduire le véhicule utilitaire sans danger est affaiblie en raison de la fatigue ou de la maladie.

265.5(2) Sur demande faite en vertu du paragraphe (1), le permis de conducteur doit immédiatement être rendu par le conducteur à l'agent de la paix et, soit que le conducteur soit incapable ou fasse défaut de se conformer à la demande de l'agent de la paix, le permis de conducteur est révoqué et les droits de conducteur sont suspendus pour une période maximale de vingt-quatre heures, à la discrétion de l'agent de la paix, à compter de la date à laquelle la demande est faite.

265.5(3) Sur demande faite en vertu du paragraphe (1), les paragraphes 310.01(5), (10), (11) et (12) s'appliquent avec les modifications nécessaires.

265.5(4) Lorsque le permis d'un conducteur de véhicule utilitaire est retiré et que les droits de conducteur sont suspendus en vertu du présent article ou de l'article 310.01, l'agent de la paix qui a demandé la reddition du permis en vertu du paragraphe (1) ou de l'article 310.01 doit, dans les dix jours qui suivent la demande, envoyer au registraire une copie du rapport écrit de la révocation et de la suspension avec le nom, la date de naissance, l'adresse et le numéro de permis du conducteur et la date, l'heure et la durée de la révocation et de la suspension.

265.5(5) In this section “driving privilege” has the same meaning as it has in section 294.

265.6(1) Where, in accordance with section 247, a commercial vehicle is found by a peace officer to be in an unsafe condition the peace officer may

(a) detain the commercial vehicle and cause it to be removed or order the driver to cause it to be removed from its location to a location specified by the peace officer, and

(b) order, in writing, the carrier or the driver to cause the commercial vehicle to be repaired as directed in the order.

265.6(2) Every carrier and every driver of a commercial vehicle who fails to comply with an order issued under subsection (1) commits an offence.

265.6(3) The costs and charges incurred in moving a commercial vehicle pursuant to this section shall be paid by the carrier.

265.6(4) Where a commercial vehicle is detained and an order issued under subsection (1), the peace officer shall, within ten days after the issuance of the order, forward a copy of the order to the Registrar.

265.7(1) Notwithstanding any provision of this Act or any other Act and subject to subsection (2), every commercial vehicle required to be registered under this Act shall be covered by a policy of insurance that insures, in respect of any one accident, to the limit of at least one million dollars, exclusive of interest and costs, against loss or damage resulting from bodily injury to or the death of one or more persons and loss of or damage to property.

265.7(2) Every commercial vehicle required to be registered under this Act, that is used in the transportation of dangerous goods as defined in the *Transportation of Dangerous Goods Act*, chapter

265.5(5) Dans le présent article «droits de conducteur» a le même sens qu’il a à l’article 294.

265.6(1) Lorsque, conformément à l’article 247, un véhicule utilitaire est jugé dangereux par un agent de la paix, l’agent de la paix peut

a) retenir le véhicule utilitaire et le faire enlever ou ordonner au conducteur de le faire enlever de l’endroit où il se trouve pour l’endroit désigné par l’agent de la paix, et

b) ordonner par écrit au transporteur ou au conducteur de faire réparer le véhicule utilitaire tel que requis par l’ordonnance.

265.6(2) Commet une infraction tout transporteur et tout conducteur d’un véhicule utilitaire qui fait défaut de se conformer à un ordre donné en vertu du paragraphe (1).

265.6(3) Les frais et dépenses encourus pour déplacer un véhicule utilitaire conformément au présent article doivent être acquittés par le transporteur.

265.6(4) Lorsqu’un véhicule utilitaire est retenu et qu’un ordre est donné en vertu du paragraphe (1), l’agent de la paix doit, dans les dix jours qui suivent l’ordre, envoyer une copie de l’ordre au registraire.

265.7(1) Nonobstant toute disposition de la présente loi ou de toute autre loi et sous réserve du paragraphe (2), chaque véhicule utilitaire assujéti à l’immatriculation en vertu de la présente loi, doit être couvert par une police d’assurance qui assure, relativement à chaque accident, au moins un million de dollars, intérêts et frais non compris, contre la perte ou les dommages résultant de blessures corporelles ou du décès d’une ou de plusieurs personnes et contre la perte de biens ou les dommages matériels.

265.7(2) Chaque véhicule utilitaire assujéti à l’immatriculation en vertu de la présente loi, qui est utilisé pour le transport de marchandises dangereuses selon la définition contenue à la *Loi sur le*

36 of the Statutes of Canada, 1980-81-82-83, or as listed in the regulations under that Act, shall be covered by a policy of insurance that insures, in respect of any one accident, to the limit of at least two million dollars, exclusive of interest and costs, against loss or damage resulting from bodily injury to or the death of one or more persons and loss of or damage to property.

265.7(3) No person shall operate and no carrier shall permit to be operated a commercial vehicle not covered by a policy of insurance as required by subsection (1) or (2).

265.7(4) Subsections 17.1(3), (3.1) and (4), subsection 28(1.1) and section 105 apply with the necessary modifications in respect of a policy of insurance as required by subsection (1) or (2).

265.7(5) Subject to subsection (6), the reference to two hundred thousand dollars in section 282 and paragraph 283(1)(d) shall be read as a reference to one million dollars in relation to carriers and drivers of commercial vehicles.

265.7(6) The reference to two hundred thousand dollars in section 282 and paragraph 283 (1)(d) shall be read as a reference to two million dollars in relation to carriers and drivers of commercial vehicles who are engaged in the transportation of dangerous goods as defined in the *Transportation of Dangerous Goods Act*, chapter 36 of the Statutes of Canada, 1980-81-82-83, or as listed in the regulations under that Act.

265.7(7) Subject to subsection (8), the reference to one million dollars in subsection 283(3) shall be read as a reference to five million dollars in relation to carriers with ten or more commercial vehicles.

265.7(8) The reference to one million dollars in subsection 283(3) shall be read as a reference to ten

transport des marchandises dangereuses, chapitre 36 des Statuts du Canada, 1980-81-82-83, ou mentionnées à la liste contenue aux règlements établis en vertu de cette loi, doit être couvert par une police d'assurance qui assure, relativement à chaque accident, au moins deux millions de dollars, intérêts et les frais non compris, contre la perte ou les dommages résultant de blessures corporelles ou du décès d'une ou de plusieurs personnes et contre la perte de biens ou les dommages matériels.

265.7(3) Nulle personne ne peut conduire et nul transporteur ne peut permettre que soit conduit un véhicule utilitaire qui n'est pas couvert par une police d'assurance tel que requis par le paragraphe (1) ou (2).

265.7(4) Les paragraphes 17.1(3), (3.1) et (4), le paragraphe 28(1.1) et l'article 105 s'appliquent avec les modifications nécessaires à l'égard d'une police d'assurance requise en vertu du paragraphe (1) ou (2).

265.7(5) Sous réserve du paragraphe (6), la mention de deux cent mille dollars à l'article 282 et à l'alinéa 283(1)d) doit être lue comme étant la mention d'un million de dollars relativement aux transporteurs et aux conducteurs de véhicules utilitaires.

265.7(6) La mention de deux cent mille dollars à l'article 282 et l'alinéa 283(1)d) doit être lue comme étant la mention de deux millions de dollars relativement aux transporteurs et aux conducteurs de véhicules utilitaires utilisés pour le transport de marchandises dangereuses selon la définition contenue à la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses*, chapitre 36 des Statuts du Canada, 1980-81-82-83, ou mentionnées à la liste contenue aux règlements établis en vertu de cette loi.

265.7(7) Sous réserve du paragraphe (8), la mention d'un million de dollars au paragraphe 283(3) doit être lue comme étant la mention de cinq millions de dollars relativement aux transporteurs qui ont dix véhicules utilitaires ou plus.

265.7(8) La mention d'un million de dollars au paragraphe 283(3) doit être lue comme étant la

million dollars in relation to carriers with ten or more commercial vehicles who are engaged in the transportation of dangerous goods as defined in the *Transportation of Dangerous Goods Act*, chapter 36 of the Statutes of Canada, 1980-81-82-83, or as listed in the regulations under that Act.

265.8(1) The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

- (a) respecting commercial vehicle maintenance standards;
- (b) respecting records to be maintained by carriers relating to the maintenance of commercial vehicles;
- (c) respecting records to be maintained by carriers relating to drivers of commercial vehicles;
- (d) respecting trip inspection reports and resulting maintenance reports;
- (e) respecting hours of service restrictions relating to drivers;
- (f) respecting a demerit point system relating to carriers;
- (g) respecting the establishment and operation of a monitoring program in relation to carriers;
- (h) authorizing, where the accumulated demerit points of a carrier exceed a limit specified by the regulation and where the carrier has been advised in writing by the Registrar that the carrier has exceeded the specified limit, any peace officer or any officer or employee of the Division at any reasonable time
- (i) to enter the carrier's place of business,

mention de dix millions de dollars relativement aux transporteurs qui ont dix véhicules utilitaires ou plus engagés dans le transport des marchandises dangereuses selon la définition contenue à la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses*, chapitre 36 des Statuts du Canada, 1980-81-82-83, ou mentionnées à la liste contenue aux règlements établis en vertu de cette loi.

265.8(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements

- a) concernant les normes d'entretien des véhicules utilitaires;
- b) concernant les registres à tenir par les transporteurs relativement à l'entretien des véhicules utilitaires;
- c) concernant les registres à tenir par les transporteurs relativement aux conducteurs de véhicules utilitaires;
- d) concernant les rapports d'inspection de voyage et les rapports d'entretien en résultant;
- e) concernant les restrictions des heures de service relativement aux conducteurs;
- f) concernant un système de points de démerite relativement aux transporteurs;
- g) concernant l'établissement et le fonctionnement d'un programme de contrôle relativement aux transporteurs;
- h) autorisant tout agent de la paix ou tout agent ou employé de la Division en tout temps raisonnable, lorsque les points de démerite d'un transporteur dépassent la limite spécifiée au règlement et lorsque le transporteur a été avisé par écrit par le registraire que le transporteur a dépassé la limite spécifiée
- (i) à entrer au lieu d'affaires du transporteur,

(ii) to conduct an inspection of the carrier's repair facilities and commercial vehicles under repair, and

(iii) to conduct an audit of any record required by this Act or the regulations to be maintained by the carrier,

in order to ascertain whether the provisions of this Act or the regulations have been complied with;

(i) respecting the establishment of an advisory committee to the Registrar in relation to carriers;

(j) respecting appointments to the advisory committee;

(k) respecting the powers and duties of the advisory committee;

(l) requiring the attendance of a carrier before the advisory committee;

(m) respecting the practice and procedure to be followed by and before the advisory committee;

(n) authorizing the Registrar, upon the recommendation of the advisory committee, to suspend or revoke the registration of all commercial vehicles, registration certificates or registration plates for all commercial vehicles, of a carrier;

(o) respecting terms and conditions pertaining to the reinstatement of the registration of the commercial vehicles, registration certificates or registration plates for the commercial vehicles, suspended or revoked by the Registrar.

265.8(2) Every carrier and every driver of a commercial vehicle who violates or fails to comply with any provision of any regulation made under subsection (1) commits an offence and is liable on summary conviction to a fine of not less than one

(ii) à faire une inspection des installations de réparation du transporteur et des véhicules utilitaires en réparation, et

(iii) à faire une vérification de tout registre à tenir en vertu de la présente loi ou des règlements par le transporteur,

afin de s'assurer que les dispositions de la présente loi ou des règlements ont été respectées;

i) concernant l'établissement d'un comité consultatif auprès du registraire relativement aux transporteurs;

j) concernant les nominations au comité consultatif;

k) concernant les pouvoirs et les devoirs du comité consultatif;

l) exigeant la présence d'un transporteur devant le comité consultatif;

m) concernant la pratique et la procédure à suivre par le comité consultatif et devant celui-ci;

n) autorisant le registraire, avec l'avis du comité exécutif, à suspendre et à retirer l'immatriculation de tous les véhicules utilitaires, des certificats d'immatriculation ou des plaques d'immatriculation de tous les véhicules utilitaires d'un transporteur;

o) concernant les modalités et conditions pertinentes au rétablissement de l'immatriculation des véhicules utilitaires, des certificats d'immatriculation ou des plaques d'immatriculation des véhicules utilitaires, suspendus ou retirés par le registraire.

265.8(2) Commet une infraction tout transporteur et tout conducteur d'un véhicule utilitaire qui enfreint ou fait défaut de respecter une disposition d'un règlement établi en vertu du paragraphe (1) et est passible sur poursuite sommaire d'une amende

hundred dollars and not more than one thousand dollars and in default of payment is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the *Summary Convictions Act*.

13 *The Act is amended by adding after section 270 the following:*

270.1(1) Notwithstanding section 270, if the name and address of the lessee of a motor vehicle are shown on the registration certificate for the motor vehicle in accordance with section 27.1, the lessee shall be guilty of any violation of section 192, 193, 193.1, 194, 195 or 196 or of any violation of a local by-law established under paragraph 113(1)(a) committed in respect to that motor vehicle unless the lessee establishes that at the time of the violation the motor vehicle was being operated by some other person without the lessee's consent, express or implied.

270.1(2) A lessee charged with a violation by virtue of subsection (1) may be charged as the principal offender, but the information shall show that the charge is laid by virtue of section 270.1.

270.1(3) Notwithstanding section 362, proof that any person is or was, on a date stated in the proof, shown on a registration certificate in accordance with section 27.1 as the lessee of a motor vehicle in respect to which an offence is alleged to have been committed on such date under section 192, 193, 193.1, 194, 195 or 196 or under a local by-law established under paragraph 113(1)(a) shall be *prima facie* evidence that such person was operating the motor vehicle at the time of the alleged offence.

14 *Section 297 of the Act is amended by adding after subsection (4) the following:*

297(4.1) If a driver fails to attend for an interview requested by the Registrar under subsection (4), the Registrar may revoke the licence and suspend the driving privilege of the driver until the request of the Registrar is complied with by the driver.

d'au moins cent dollars et d'au plus mille dollars et à défaut de paiement est passible d'emprisonnement conformément au paragraphe 31(3) de la *Loi sur les poursuites sommaires*.

13 *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 270 de ce qui suit:*

270.1(1) Nonobstant l'article 270, si le nom et l'adresse du locataire d'un véhicule à moteur sont inscrits sur le certificat d'immatriculation d'un véhicule à moteur conformément à l'article 27.1, le locataire est coupable d'une infraction de l'article 192, 193, 193.1, 194, 195 ou 196 ou d'une infraction d'un arrêté local établi en vertu de l'alinéa 113(1)a commise relativement à ce véhicule à moteur sauf si le locataire établit qu'au moment de l'infraction le véhicule à moteur était conduit par une autre personne sans le consentement du locataire, exprès ou implicite.

270.1(2) Un locataire accusé d'une infraction en vertu du paragraphe (1) peut être inculpé à titre d'auteur principal, cependant le document d'inculpation doit indiquer que l'accusation est portée en vertu de l'article 270.1.

270.1(3) Nonobstant l'article 362, la preuve établissant qu'une personne est inscrite sur un certificat d'immatriculation ou l'était, à la date indiquée dans la preuve, conformément à l'article 27.1 comme locataire d'un véhicule à moteur relativement auquel une infraction est alléguée avoir été commise à cette date en vertu de l'article 192, 193, 193.1, 194, 195 ou 196 ou en vertu d'un arrêté local établi en vertu de l'alinéa 113(1)a) est *prima facie* une preuve établissant que cette personne conduisait le véhicule à moteur au moment de l'infraction alléguée.

14 *L'article 297 de la Loi est modifié par l'adjonction après le paragraphe (4) de ce qui suit:*

297(4.1) Si un conducteur fait défaut d'assister à une entrevue requise par le registraire en vertu du paragraphe (4), le registraire peut retirer le permis et suspendre les droits de conducteur du conducteur jusqu'à ce que la demande du registraire soit remplie par le conducteur.

15 *Subsection 301(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

301(1) When the period of suspension of a person's driving privilege under paragraph 300(1)(a), (b) or (b.1), subsection 302(1), (2), (3) or (4) or section 302.1 has elapsed and no further convictions have been entered against that person and no orders directing discharge have been issued in relation to that person under subsection 239(5) of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, the Registrar, upon application by that person, shall issue to that person a licence that is, subject to section 304, probationary.

16 *Subsection 302(5) of the Act is amended by striking out "section 17.1" and substituting "section 17.1 or 265.7".*

17 *Section 302.1 of the Act is amended*

(a) *by renumbering the section as subsection 302.1(1);*

(b) *by adding after subsection (1) the following:*

302.1(2) Notwithstanding any other provision of this Act, if a Court, upon a conviction in respect of any offence under the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, involving the use of a motor vehicle, or upon an order directing discharge under subsection 239(5) of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, prohibits a person from operating a motor vehicle for a period in excess of the periods of suspension provided under paragraph 300(1)(a), (b) or (b.1) or subsection 302(2) or (3), the Registrar shall, commencing on the date of the conviction or the order, revoke the licence and suspend the driving privilege of that person for the period equal to the period of prohibition imposed upon that person by the Court.

15 *Le paragraphe 301(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

301(1) Lorsqu'à l'expiration de la période de suspension des droits de conducteur d'une personne en vertu de l'alinéa 300(1)a), b) ou b.1), du paragraphe 302(1), (2), (3) ou (4) ou de l'article 302.1, aucune nouvelle déclaration de culpabilité n'a été entre temps prononcée contre cette personne et qu'aucune ordonnance de libération la concernant n'a été rendue en vertu du paragraphe 239(5) du *Code Criminel*, chapitre C-34 des Lois révisées du Canada de 1970, le registraire doit, à la demande de cette personne, délivrer à celle-ci un permis, qui, sous réserve de l'article 304, est probatoire.

16 *Le paragraphe 302(5) de la Loi est modifié par la suppression de «l'article 17.1» et son remplacement par «l'article 17.1 ou 265.7».*

17 *L'article 302.1 de la Loi est modifié*

a) *par la renumérotation de l'article qui devient le paragraphe 302.1(1);*

b) *par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:*

302.1(2) Nonobstant toute autre disposition de la présente loi, si une cour, dans le cas d'une déclaration de culpabilité relativement à toute infraction en vertu du *Code Criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, lorsqu'elle concerne l'utilisation d'un véhicule à moteur, ou dans le cas d'une ordonnance de libération en vertu du paragraphe 239(5) du *Code Criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, interdit à une personne de conduire un véhicule à moteur dans la province pour une période dépassant les périodes de suspension prévues en vertu de l'alinéa 300(1)a), b) ou b.1) ou du paragraphe 302(2) ou (3), le registraire doit, à compter de la date de la déclaration de culpabilité ou de l'ordonnance retirer le permis et suspendre les droits de conducteur de cette personne pour une période égale à la période d'interdiction imposée à cette personne par la cour.

18 *Section 304 of the Act is amended by striking out “he shall be eligible to receive a licence under Part III of this Act and all points assessed against him for previous convictions shall be removed from his record” and substituting “the licence of that person is no longer probationary, that person shall no longer be considered, for the purposes of this Act, as the holder of a licence issued under section 301 and all points assessed against that person for previous convictions shall be removed from that person’s record”.*

19 *Paragraph 311(2)(c) of the Act is amended by striking out “probationary”.*

20 *Paragraph 313(2)(e) of the Act is amended by striking out “probationary”.*

21 *Subsection 347(1) of the Act is amended*

(a) in paragraph (b) by striking out “section 251, 257” and substituting “section 251, subsection 254(4.2), section 257”;

(b) in paragraph (c) by striking out “section 250 or 288” and substituting “section 250, 265.6 or 288”;

(c) in paragraph (d) by striking out “44, 74” and substituting “44, 44.1, 74”;

(d) in paragraph (f) by striking out “subsection 17.1(2)” and substituting “subsection 17.1(2) or subsection 265.7(3)”.

22 *Section 350 of the Act is amended*

(a) in subsection (1) by striking out “For a violation of any provision of this Act other than section 105.1, 345 or 346, for a violation of the regulations or for a violation of a local by-law” and substituting “Notwithstanding the Municipalities Act, for a violation of any provision of this Act other than section 105.1, 192, 193, 193.1, 194, 195, 196, 345 or 346, for a violation

18 *L’article 304 de la Loi est modifié par la suppression des mots «elle est fondée à recevoir un permis en application de la Partie III de la présente loi et tous les points qui ont été enlevés de son dossier à cause des déclarations de culpabilité antérieures» et leur remplacement par les mots «le permis de cette personne n’est plus un permis probatoire, cette personne ne sera plus considérée, aux fins de la présente loi, comme étant le titulaire d’un permis délivré en vertu de l’article 301 et tous les points qui ont été enlevés du dossier de cette personne à cause des déclarations de culpabilité antérieures doivent lui être rendus.*

19 *L’alinéa 311(2)c) de la Loi est modifié par la suppression du mot «provisoire».*

20 *L’alinéa 313(2)e) de la Loi est modifié par la suppression du mot «provisoire».*

21 *Le paragraphe 347(1) de la Loi est modifié*

a) à l’alinéa b) par la suppression de «des articles 251, 257» et son remplacement par «de l’article 251, du paragraphe 254(4.2), des articles 257».

b) à l’alinéa c) par la suppression de «les articles 250 ou 288» et son remplacement par «des articles 250, 265.6 ou 288»;

c) à l’alinéa d) par la suppression de «44, 74» et son remplacement par «44, 44.1, 74»;

d) à l’alinéa f) par la suppression de «le paragraphe 17.1(2)» et son remplacement par «le paragraphe 17.1(2) ou le paragraphe 265.7(3)».

22 *L’article 350 de la Loi est modifié*

a) au paragraphe (1) par la suppression des mots «Pour une violation de toute disposition de la présente loi à l’exception de l’article 105.1, 345 ou 346, des règlements ou d’un arrêté local» et leur remplacement par les mots «Nonobstant la Loi sur les municipalités, pour une violation de toute disposition de la présente loi à l’exception de l’article 105.1, 192, 193, 193.1, 194, 195,

of the regulations or for a violation of a local by-law other than a local by-law established under paragraph 113(1)(a)»;

(b) by adding after subsection (1) the following:

350(1.1) For a violation of section 192, 193, 193.1, 194, 195 or 196 or for a violation of a local by-law established under paragraph 113(1)(a), prosecution may be commenced by a peace officer against an alleged violator by means of a traffic ticket in the form prescribed under section 349 or in accordance with the procedure provided in the *Summary Convictions Act* for the laying of an information and the issuing of a summons.

23 *Sections 5, 10, 11, 12 and 16 of this Act or any provision of these sections and paragraphs 1(b) and 21(a), (b) and (d) of this Act come into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

196, 345 ou 346, des règlements ou d'un arrêté local à l'exception d'un arrêté local établi en vertu de l'alinéa 113(1)a)»;

b) par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:

350(1.1) Pour une violation de l'article 192, 193, 193.1, 194, 195 ou 196 ou d'un arrêté local établi en vertu de l'alinéa 113(1)a), un agent de la paix peut intenter des poursuites contre un présumé contrevenant au moyen du billet de contravention établi en la forme prescrite à l'article 349 ou conformément à la procédure prévue dans la *Loi sur les poursuites sommaires* pour le dépôt d'une dénonciation et la délivrance d'une sommation.

23 *Les articles 5, 10, 11, 12 et 16 de la présente loi ou toute disposition de ces articles et des alinéas 1b) et 21a), b) et d) de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*